

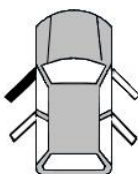


**Skoda FELICIA 1995 ->**  
**Skoda PICK-UP 1995 ->**

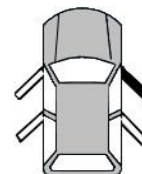
0030236200

(\*) ALZACRISTALLO ELETTRICO A 2 CONTATTI, NON PREVISTA FUNZIONE COMFORT  
 POWER WINDOW REGULATOR WITH 2 PINS, COMFORT FUNCTION NOT PROVIDED  
 LEVE VITRE ELECTRIQUE AVEC 2 CONTACTS, PAS PRÉVU CONFORT FONCTION  
 FENSTERHEBERMOTOR MIT 2 PINS, OHNE KOMFORTFUNKTION  
 ELEVAVINAS ELECTRICO CON CONEXIÓN DE 2 PINES, SIN FUNCION CONFORT  
 ELEVADOR COM 2 PINOS,SEM SISTEMA COMFORT ELÉTRICO  
 ΓΡΥΛΛΟΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΜΕ 2 ΚΑΛΩΔΙΑ , Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ COMFORT ΔΕΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΖΕΤΑΙ SEM  
 SISTEMA ELEKTRYCZNY PODNOSNIK SZYBY Z 2 PINAMI, BEZ FUNKCJI KOMFORTCOMFORT

O.E. ref. 6U0837401

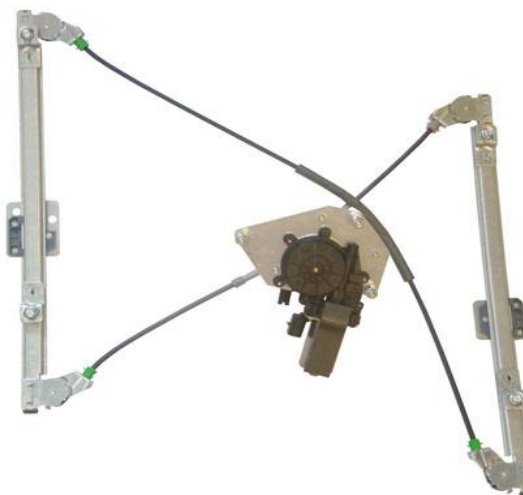


O.E. ref. 6U0837402



(O.E.)

(\*)



Accessori in dotazione per il montaggio - Supplied accessories for mounting - Accessoires fournis pour le montage - Montagezubehör enthalte - Se suministran componentes para el montaj - Acessórios de montagem - Εξαρτήματα για εγκατάσταση - Załączone akcesoria do montażu



**ADDITION TO THE INSTALLATION INSTRUCTIONS WHEN INSTALLING ELECTRIC WINDOW REGULATORS ON THE SKODA FELICIA =>7/96**

Due to a chassis-change on all cars produced until July 1996, it is necessary to carry out the following modifications during electric window regulator installation.

- 1) Before the mechanisms are inserted into the doors, remove the three spacers from positions 6, 7 and 8 (see photo E).
- 2) Remount the threaded spacers into positions as shown. Repeat the same operation for both the windows regulators.
- 3) Then you can follow with the attached installations instructions.

**SUPPLEMENT AUX INSTRUCTIONS DE MONTAGE LEVE-VITRES ELECTRIQUES SKODA FELICIA =>7/96**

Par suite d'une modification au chassis sur toutes les voitures produites jusqu'au Juillet 1996, il est necessaire d'effectuer les modifications suivantes pendant l'installation.

- 1) Avant d'insérer les mecanismes dans les portes, démonter les trois entretoises sur les points 6, 7 et 8 (voir dessin E).
- 2) Remonter les entretoises filetes comme sur le dessin. Repeter la meme operation pour les deux leve-vitres.
- 3) Apres avoir effectue les operations suivantes, Vous pouvez continuer avec les instructions de montage jointes.

**ERGÄNZUNG ZUR MONTAGEANLEITUNG DES ELEKTRISCHEN FENSTERHEBERS FÜR SKODA FELICIA =>7/96**

Durch die Veränderungen die bis July 1996 in der Produktion der Wagen erfolgt sind, ist es notwendig folgende Änderungen bei der Montage des elektrischen Fensterhebers durchzuführen.

- 1) Vor dem Einbau der elektrischen Mechanismen in den Türen, bauen Sie die drei Abstandstücke an den Punkten 6, 7 und 8 (siehe Abb. E) aus.
- 2) Bauen Sie die Gewinde geschneideten Abstandstücke wie in der Abbildung wieder ein. Wiederholen Sie die gleiche Handlung für die beide elektrische Fensterheber.
- 3) Nach dieser Ergänzung arbeiten Sie bitte weiter laut der ursprünglich beigelegter Anweisung.

**AMPLIACION DE LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL ELEVAVINAS SKODA FELICIA =>7/96**

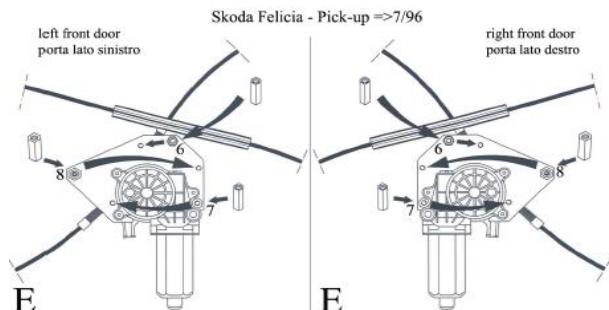
A raíz de unas modificaciones del chasis, en todos los modelos producidos hasta Julio 1996 es necesario efectuar las siguientes modificaciones para el montaje del kit.

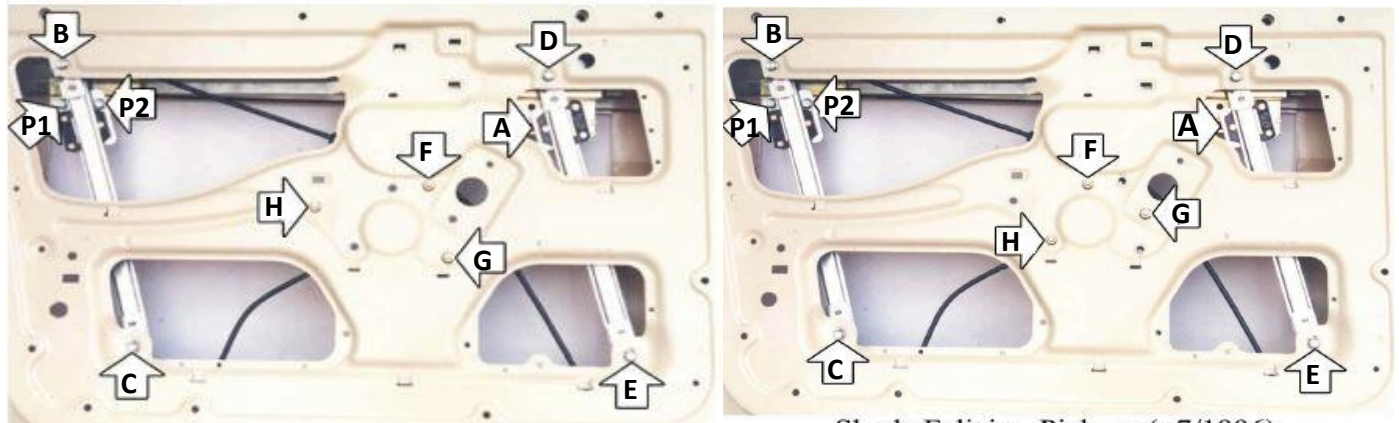
- 1) Antes de montar el mecanismo en el interior de la puerta, desmontar los tres distanciadores en los puntos 6, 7 y 8 (Ver el dibujo E).
- 2) Remontar los distanciadores enroscados como en el dibujo. Repetir la misma operación para los dos elevavinas.
- 3) Despues efectuadas estas modificaciones seguir las instrucciones de montaje.

**AGGIUNTA ALLE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO ALZACRISTALLI ELETTRICI SKODA FELICIA =>7/96**

A seguito di una modifica del telaio, su tutte le macchine prodotte fino a Luglio 1996 è necessario effettuare le seguenti modifiche durante l'installazione.

- 1) Prima di inserire i meccanismi nelle portiere, smontare i 3 distanziali dai punti 6, 7 e 8 (vedere dis. E).
- 2) Rimontare i distanziali filettati nelle posizioni indicate dal disegno. Ripetere la stessa operazione per entrambi gli alzacristalli.
- 3) Dopo aver effettuato queste operazioni, potete continuare come da istruzioni di montaggio allegate.





Skoda Felicia - Pick-up (>7/1996)

- FOR CARS PRODUCED UNTIL JULY 1996, SEE THE ADDITIONAL INSTRUCTIONS (E drawing).  
- POUR LES VOITURES PRODUITES JUSQU'AU JUILLET 1996, VOIR LES INSTRUCTIONS SUPPLEMENTAIRES (dessin E).  
- FÜR DEN WAGEN BIS JULY 1996 FOLGEN SIE DIE ZUSÄTZLICHE ANWEISUNGEN (Abb. E).  
- PARA LOS VEHICULOS HASTA JULIO 1996 SEGUIR LAS INSTRUCCIONES SUPLEMENTAL (dibujo E).  
- PER VETTURE PRODOTTE PRIMA DI LUGLIO 1996 VEDERE LE ISTRUZIONI SUPPLEMENTARI (disegno E)

### I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.

- 1) Smontare l'alzacristalli. Collegare il cavo motore. Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera.
- 2) Inserire il rullino nella canalina alla base del vetro nel punto n° A. Fissare l'alzacristalli elettrico nei punti n° B,C,D,E,F,G,H.
- 3) Fissare il vetro nei punti n° P1 E P2. Effettuare i collegamenti elettrici.
- 4) Controllare e regolare il funzionamento dei cristalli mediante le viti n° P1 E P2 prima di rimontare il pannello portiera.
- 5) Per la sostituzione del ricambio, nel caso il connettore motore non fosse compatibile con il connettore originale, effettuare il collegamento

### GB HOW TO FIX IT

WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.

- 1) Remove door trim and window regulator. Connect motor wiring. Insert the electric window regulator into the door.
- 2) Insert the roller of the glass-channel into position A. Secure electric window regulator into the holes at positions B,C,D,E,F,G,H.
- 3) Secure the window at positions P1 AND P2. Wire as per wiring diagram.
- 4) Check correct window operation, adjust with the screws P1 / P2, if required, before re-fitting door trim.
- 5) *For the replacement of the spare-part, in case the motor connector is not compatible with the original one, make the wiring connection with the cable supplied.*

### F INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.

- 1) Demonter le leve-vitre. Connecter le cable du moteur. Insérer le leve-vitre électrique.
- 2) Insérer le galet sur le guide de la vitre sur le point A. Fixer le leve-vitre électrique sur les points B,C,D,E,F,G,H.
- 3) Fixer la vitre sur les points P1 / P2. Effectuer les liaisons électriques.
- 4) Vérifier le bon fonctionnement de la vitre en utilisant les vis P1 / P2.
- 5) Pour le remplacement du piece detache, quand le connecteur du moteur n'est pas compatible avec le connecteur d'origine, effectuer les liaisons électriques avec le cable fourni.

### D EINBAUANLEITUNG

ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.

- 1) Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus. Verlegen Sie die Motor-Verkabelung. Setzen Sie den elektrischen Fensterheber in die Tür ein.
- 2) Setzen Sie die Rolle in die Glass-Führungsschiene an den Punkt A ein. Befestigen Sie den elektrischen Fensterheber an den Punkten B,C,D,E,F,G,H.
- 3) Befestigen Sie das Fenster an den Punkten P1 / P2. Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.
- 4) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers. Justieren Sie bei Bedarf den Fensterheber mit den Schrauben P1 / P2.
- 5) Um den Ersatzteil zu ersetzen, wenn der Motor-Verbinder nicht kompatibel mit den Original-Verbinder ist, verlegen sie die elektrische Verkabelung mit dem beigefügten Kabel.

**Skoda FELICIA** 1995 ->  
**Skoda PICK-UP** 1995 ->



### **ES** INSTRUCCIONES DE MONTAJE

**ATENCIÓN:** NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.

- 1) Desmontar el elevador. Conectar el cable del motor. Introducir el elevador eléctrico.
- 2) Introducir el perno en la guja del vidrio en el punto A. Sujetar el elevador eléctrico con los tornillos B,C,D,E,F,G,H.
- 3) *Fijar el cristal en los puntos P1 / P2. Efectuar las conexiones eléctricas.*
- 4) *Verificar y regular el funcionamiento del cristal mediante los tornillos P1 / P2 antes de volver a montar el panel de la puerta.*
- 5) Para la sustitución del repuesto, caso que el conector del motor no es compatible con el conector original, hacer las conexiones eléctricas con el cable del kit.

### **P** INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

**ATENÇÃO:** NÃO OPERE A DOBRA SEM MONTAGEM ANTES COMPLETA E CORRETAMENTE NO PAINEL DE PORTAS.

- 1) Remova o elevador da janela. Ligue o cabo do motor. Insira as janelas elétricas.
- 2) Insira o parafuso na guia de vidro no ponto A. Segure as janelas elétricas com os parafusos B, C, D, E, F, G, H.
- 3) *Fixe o cristal nos pontos P1 / P2. Faça as conexões elétricas.*
- 4) Verifique e regule o funcionamento do vidro com os parafusos P1 / P2 antes de voltar a montar o painel da porta.
- 5) Para substituição da peça de reposição, caso o conector do motor não seja compatível com o conector original, faça as conexões elétricas com o cabo do kit.

### **GR** ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗ ΧΩΡΙΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΠΡΙΝ ΚΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΣΤΗΝ ΠΛΑΝΗΤΗ ΠΟΡΤΑΣ.

- 1) Αφαιρέστε τον ανεκκυστήρα από το παράθυρο. Συνδέστε το καλώδιο του κινητήρα. Τοποθετήστε τα ηλεκτρικά παράθυρα.
- 2) Τοποθετήστε τη βίδα στον οδηγό γυαλιού στο σημείο A. Κρατήστε τα ηλεκτρικά παράθυρα με τις βίδες B, C, D, E, F, G, H.
- 3) Τοποθετήστε το κρύσταλλο στα σημεία P1 / P2. Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις
- 4) Ελέγξτε και ρυθμίστε τη λειτουργία του γυαλιού με τις βίδες P1 / P2 πριν την επανασυναρμολόγηση του πλαισίου της πόρτας.
- 5) Για να αντικαταστήσετε το ανταλλακτικό, εάν ο σύνδεσμος του κινητήρα δεν είναι συμβατός με τον αρχικό συνδετήρα, *κάντε ηλεκτρικές συνδέσεις με το καλώδιο του kit*

### **PL** INSTRUKCJA MONTAŻU

**UWAGA:** NIE UŻYWAJ SPAWANIA BEZ KOMPLETACJI PRZED I W PEŁNI W PLANETU DRZWI.

- 1) Usuń windę z okna. Podłącz kabel silnika. Zainstaluj okna zasilania.
- 2) Wkręć śrubę w szklanej prowadnicy w punkcie A. Przytrzymaj elektryczne szyby za pomocą śrub B, C, D, E, F, G, H.
- 3) Umieść kryształ w punktach P1 / P2. Wykonaj połączenia elektryczne
- 4) *Sprawdź i wyreguluj działanie szkła za pomocą śrub P1 / P2 przed ponownym montażem ościeżnicy.*
- 5) *Aby wymienić część zamienną, jeśli złącze silnika nie jest zgodne z oryginalnym złączem, wykonać połączenia elektryczne za pomocą kabla zestawu*